

Дело C-390/21**Резюме на преюдициалното запитване съгласно член 98, параграф 1 от
Процедурния правилник на Съда****Дата на постъпване в Съда:**

25 юни 2021 г.

Запитваща юрисдикция:

Landgericht Köln (Германия)

Дата на акта за преюдициално запитване:

10 юни 2021 г.

Ищци:

ADPA European Independent Automotive Data Publishers
Association — международна асоциация с нестопанска цел –
IvoG, учредена съгласно белгийското право

Gesamtverband Autoteile-Handel e. V.

Ответници:

Automobiles PEUGEOT SA

PSA Automobiles SA

Предмет на спора в главното производство

Съдебно оспорване на таксите, които ответниците изискват от издателите на
техническа информация за предоставяне на достъп до информация за ремонт
и техническо обслужване на превозни средства

Предмет и правно основание на преюдициалното запитване

Преюдициалното запитване по член 267 от ДФЕС се отнася до тълкуването
на член 61, параграф 1 и член 63, параграф 1 от Регламент (ЕС) 218/858,
както и на член 6, параграф 1 и член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) №
715/2007 във връзка с подробностите относно достъпа до информация за

ремонт и техническо обслужване, който трябва да бъде предоставен от производителя, както и с таксите, които следва да му се платят за това.

Преюдициални въпроси

- 1) Приложими ли са разпоредбите на глава XIV от Регламент (ЕС) 2018/858 (член 61 и сл., включително приложение X) и към такива модели превозни средства, чийто тип е одобрен за първи път в съответствие с Регламент (ЕО) № 715/2007 още преди 1 септември 2020 г.?

При отрицателен отговор на този въпрос, допълнително:

Остава ли приложима за тези „стари превозни средства“ глава III от Регламент (ЕО) № 715/2007, а за определянето на таксите — по-специално член 7 от Регламент (ЕО) № 715/2007?

- 2) Включва ли понятието „достъп“ до посочената информация, който производителят е длъжен да предостави съгласно член 61, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/858, правото на издателите на техническа информация, предвидено в член 3, точка 45 от Регламент (ЕС) 2018/858, да използват тази информация за задачата, свързана с техните стопански функции по веригата на доставки на пазара на резервни части, или такова правомощие за използване изисква сключването на отделно споразумение за предоставяне на лиценз за ползване и възпроизвеждане, което тогава с оглед на исканото в тази връзка от производителя възнаграждение не попада в обхвата на член 63 от Регламент (ЕС) 2018/858?

При отрицателен отговор на първия преюдициален въпрос и ако глава III от Регламент (ЕО) № 715/2007 се прилага за стари превозни средства, допълнително:

Включва ли понятието „достъп“ до посочената информация, който производителят е длъжен да предостави съгласно член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 715/2007, правото на издателите на техническа информация, предвидено в член 3, точка 15 от Регламент (ЕО) № 715/2007, да използват тази информация за задачата, свързана с техните стопански функции по веригата на доставки на пазара на резервни части, или такова правомощие за използване изисква отделно споразумение за предоставяне на лиценз за ползване и възпроизвеждане, което тогава с оглед на исканото в тази връзка от производителя възнаграждение не попада в обхвата на член 7 от Регламент (ЕО) 715/2007?

- 3) Трябва ли понятието „разумни и пропорционални такси“ съгласно член 63, параграф 1, първо изречение от Регламент (ЕС) 2018/858 да се

тълкува в смисъл, че при определянето на таксите производителят трябва да третира по един и същ начин всички независими оператори съгласно член 3, точка 45 от Регламент (ЕС) 2018/858, без оглед на тяхната икономическа дейност?

При отрицателен отговор на първия преюдициален въпрос и ако глава III от Регламент (ЕО) № 715/2007 се прилага за стари превозни средства, допълнително:

Трябва ли понятието *„разумни и пропорционални такси“*, съдържащо се в член 7, параграф 1, първа част от изречението от Регламент (ЕО) № 715/2007, да се тълкува в смисъл, че при определянето на таксите производителят трябва да третира по един и същ начин всички независими оператори съгласно член 3, точка 15 от Регламент (ЕО) № 715/2007, без оглед на тяхната икономическа дейност?

При отрицателен отговор на третия преюдициален въпрос:

- 4) Трябва ли понятието *„разумни и пропорционални такси“*, съдържащо се в член 63, параграф 1, първо изречение от Регламент (ЕС) 2018/858, да се тълкува в смисъл, че таксата по принцип може да покрива само разходите на производителя?

При отрицателен отговор на първия преюдициален въпрос и ако глава III от Регламент (ЕО) № 715/2007 се прилага за стари превозни средства, допълнително:

Трябва ли понятието *„разумни и пропорционални такси“*, съдържащо се в член 7, параграф 1, първа част от изречението от Регламент (ЕО) № 715/2007, да се тълкува в смисъл, че таксата по принцип може да покрива само разходите на производителя?

Цитирани разпоредби на правото на Съюза

Съображения 50 и 52, член 3, точки 2 и 45, член 61, параграф 1, член 63, параграф 1 и приложение X, точки 2.5 и 6.1 от Регламент (ЕС) 218/858;

Съображение 8, член 3, точка 15, член 6, параграфи 1 и 2, член 7, параграф 1, член 10 от Регламент (ЕО) № 715/2007;

Приложение XIV, точка 2.1 от Регламент за прилагане (ЕО) № 692/2008.

Цитирани национални разпоредби

Член 3, параграф 1, член 3а, член 8, параграф 1, първо изречение, първо предложение и параграф 3, точка 2 от Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (Закон срещу нелоялната конкуренция, наричан по-нататък „UWG“);

Кратко изложение на фактите и на производството

- 1 Първият ищец е учредено съгласно белгийското законодателство междубраншово сдружение на независими издатели на техническа информация, които получават данни от производителите и ги обработват в стандартизирани формати за своите потребители (например ремонтни предприятия). Вторият ищец е германско междубраншово сдружение, чиито членове извършват търговия на едро с резервни части.
- 2 Ответниците са част от автомобилната група Groupe PSA. Всеки от тях е притежател на типово одобрение за превозни средства от марката „Peugeot“ съгласно член 3, точка 2 от Регламент (ЕС) 2018/858 и съгласно член 10 от Регламент (ЕО) № 715/2007.
- 3 Чрез споделена база данни, достъпна през уеб портал, ответниците предлагат достъп до информацията за ремонт и техническо обслужване в съответствие с точка 2.5 от приложение X към Регламент 2018/858 (преди член 6, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 715/2007) на превозните им средства, които са получили одобряване на типа. Първоначално порталът се поддържа от първия ответник, но и за нуждите на втория ответник.
- 4 Използването на базата данни по принцип се предлага на независими оператори срещу еднаква фиксирана такса, растяща стъпаловидно според продължителността на достъпа, без допълнителни индивидуални променливи стойности. При идентични условия независимите оператори заплащат една и съща такса. През 2019 г. таксата е в размер на 2 601,00 EUR за годишен абонамент.
- 5 За независимите издатели на техническа информация обаче се прилагат отделни условия. Договорът за достъп до базата данни, който обикновено се сключва ежегодно, предоставя право на съответния независим издател да извлече предоставената информация за ремонт и техническо обслужване на превозното средство и да я използва за разработването и продажбата на свои собствени информационни продукти. Това включва по-специално разрешение за лицензиране на информационните продукти на компании, които пряко или косвено участват в ремонта на превозни средства. Размерът на таксите, събирани в замяна, се определя от ответниците за съответния период индивидуално за всеки издател на техническа информация. Размерът на таксата се определя съгласно следната ценова формула, използвана от ответника (т. нар. формула за определяне на цената Сигма):

$$y = \sum_{i1}^{i2} \left(\frac{X \times N}{i \times B} \times P \right)$$

- 6 Единствените променливи са:

- базова цена („X“), която съответства на фиксираната цена, предлагана на останалите независими оператори;
 - брой крайни клиенти на конкретния независим издател на техническа информация („N“);
 - среден пазарен дял на марката превозно средство през последните десет години („P“);
 - коефициент на отстъпка, свързан с броя на крайните потребители („i“);
 - добавена стойност, създадена чрез обработката („B“).
- 7 В тази ценова формула, в допълнение към обикновения технико-организационен достъп до информацията за ремонт и техническо обслужване на превозното средство, се включва и възнаграждение за предоставеното като допълнителна услуга разрешение за повторно използване на търговския продукт от независимия издател на техническа информация за вторичния пазар на моторното превозно средство. За примерен независим издател на техническа информация сумата, изчислена по формулата, е 137 687,47 EUR за 2019 г. и 11 000,00 EUR за 2012 г.— 2015 г.
- 8 Ищците оспорват наложените от ответниците такси и искат ответниците да бъдат задължени при поискване да предоставят на издателите на техническа информация достъп до определени категории информация за ремонт и техническо обслужване с цел използването им за собствени информационни продукти, предлагани в Германия, срещу годишна такса, която съответства на таксата, изисквана от ответниците от независими ремонтни предприятия при иначе идентични условия. При условията на евентуалност те искат достъп срещу годишна такса, която включва разумно доплащане по преценка на запитващата юрисдикция и, освен това, при условията на евентуалност, достъп срещу такса, която да се определя на базата на разходите на ответника за предоставяне на достъпа и разумна добавка върху тези разходи, определена по преценка на запитващата юрисдикция.
- Основни доводи на страните в главното производство**
- 9 Ищците считат, че имат право на иск за прекратяване на нелоялни търговски практики съгласно член 8, параграф 1, първо изречение, първо предложение от UWG, член 3, параграф 1, член 3а от UWG поради нарушение на член 63, параграф 1, първо изречение от Регламент (ЕС) 2018/858 и — доколкото е приложим — член 7, параграф 1, първо изречение от Регламент (ЕО) № 715/2007. Таксата за достъп до информацията за ремонт и техническо обслужване на превозното средство, определена от ответниците въз основа

на разглежданата ценова формула, не била разумна и пропорционална по смисъла на горепосочените разпоредби.

- 10 По отношение на старите превозни средства, одобрени преди 1 септември 2020 г. съгласно Регламент № 715/2007, също били приложими само член 61 и сл. от Регламент (ЕС) 2018/858, а не вече отменените член 6 и сл. от Регламент (ЕО) № 715/2007.
- 11 Договорите, сключени от ответниците за достъп до тяхната база данни, по принцип следвало да отговарят на изискванията на член 63, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/858, тъй като таксата, изчислена по формулата, не покривала допълнителни услуги, извън „достъпа“ съгласно член 61 от Регламент (ЕС) 2018/858. По силата на закона този „достъп“ давал на независимите издатели на техническа информация правото да използват тази информация за задачата, свързана с техните стопански функции по веригата на доставки на пазара на резервни части, сравнимо с „принудителен лиценз“.
- 12 Използването на въпросната ценова формула на ответника също представлявало нарушение на член 63, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/858 и — доколкото е приложим — член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 715/2007 и поради това във връзка с членове 3, параграф 1 и член 3а от UWG увреждало интересите на конкуренцията съгласно националното законодателство относно нелоялните търговски практики. От една страна, това произтичало от неравното третиране на независимите издатели на техническа информация в сравнение с други независими оператори чрез индивидуално определяне на таксите, по-специално въз основа на индивидуалния брой крайни потребители, вместо еднаква фиксирана такса. Член 63, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/858 и — доколкото е приложим — член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 715/2007 изисквали равно третиране на всички независими оператори. От друга страна, неотчитането на действително направените разходи за принудителното предоставяне на достъп противоречало на гореспоменатите разпоредби. Връзката с индивидуалния брой крайни потребители се приемала за фактическо участие в печалбата и поради това представлявала недопустимо плащане за използването на информация. Съгласно член 63, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/858 и — доколкото е приложим — член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 715/2007 можело да се изисква единствено компенсация на разходите от техническо и организационно естество, необходими за осигуряване на достъп. Във всички случаи пропорционална част от печалбата под формата на процентна надбавка към разходите би била съвместима с регламента.
- 13 Ответниците считат, че ищците нямат право на иск за прекратяване на нарушението поради няколко правни съображения.
- 14 На първо място, член 61 и сл. от Регламент (ЕС) 2018/858 не били приложими по отношение на стари превозни средства, които са получили

одобряване на типа съгласно Регламент (ЕО) № 715/2007 преди 1 септември 2020 г., а по-скоро продължавали да са приложими член 6 и сл. от Регламент (ЕО) № 715/2007.

- 15 Освен това посочената ценова формула не трябвало да се преценява с оглед на член 63, параграф 1, първо изречение от Регламент (ЕС) 2018/858 и член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 715/2007, доколкото включвала възнаграждение за предоставеното разрешение за повторно използване на информацията относно ремонта и техническото обслужване на моторните превозни средства от издателите на техническа информация в търговската им дейност на вторичния пазар на моторни превозни средства. Понятието „достъп“ по смисъла на член 61, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/858 и член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 715/2007, който трябва да бъде предоставен от производителя, не обхващало такъв лиценз за ползване и възпроизвеждане на независимите издатели на техническа информация, така че изчислената с ценовата формула такса се отнасяла до допълнителна, недължима по закон услуга, чиято цена може свободно да бъде определена от производителите.
- 16 Независимо от това ценовата формула при всички случаи трябвало да се квалифицира като „разумна и пропорционална“ по смисъла на съответната разпоредба. Производителят разполагал със свобода на преценка при определянето на разумна и пропорционална такса и можел да вземе предвид и други критерии освен действителните разходи за предоставяне на достъп, по-специално степента на използване на информацията, правата на интелектуална собственост, които притежава, на базата данни, както и на обема на услугите и данните.

Кратко изложение на мотивите за преюдициалното запитване

- 17 От значение за основателността на предявения в главното производство иск за прекратяване на нарушението съгласно член 8, параграф 1, първо изречение, предложение първо, член 3, параграф 1, член 3а от UWG е дали е налице нарушение на член 63, параграф 1, първо изречение от Регламент (ЕС) 2018/858 и — доколкото е приложим — член 7, параграф 1, първо изречение от Регламент (ЕО) № 715/2007.
- 18 Член 63, параграф 1, първо изречение от Регламент (ЕС) 2018/858 и — доколкото е приложим — член 7, параграф 1, първо изречение от Регламент (ЕО) № 715/2007 представляват разпоредби, които регулират поведението на пазара по смисъла на член 3а от UWG. Срещу нарушенията по принцип може да се предяви иск за прекратяването им съгласно член 8, параграф 1, първо изречение, предложение първо, член 3, параграф 1 и член 3а от UWG в контекста на уредената в закона забрана за нелоялна конкуренция с цел защита на потребителите, конкурентите или на други участници на пазара в услуга на общия интерес от ненарушаване на конкуренцията.

Bundesgerichtshof (Федерален върховен съд, Германия) вече е постановил решение по отношение на член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 715/2007 — разпоредбата в същия смисъл, предхождаща член 61, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/858. Според запитващата юрисдикция тези съображения следва да се отнесат и към член 63, параграф 1, първо изречение от Регламент (ЕС) 2018/858 и — доколкото е приложим — член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 715/2007.

- 19 За целите на произнасянето по иска най-напред следва да се уточни приложното поле на Регламент (ЕС) 2018/858 по отношение на старите превозни средства. Едва след това ще се установи дали предявеният иск за прекратяване на нарушението може да се основава на член 61 и сл. от Регламент (ЕС) 2018/858 или на член 6 и сл. от Регламент (ЕО) № 715/2007. Поради обстоятелството, че както правните последици от организирането на достъпа, така и съдържанието на разпоредбите относно таксите се различават в двата регламента, исканията на ишците могат да бъдат разгледани едва след изясняване на въпроса относно разпоредбите, които са приложими към старите превозни средства.
- 20 Идеята за приложимостта на член 61 и сл. от Регламент (ЕС) 2018/858 по отношение на старите превозни средства се подкрепя не само от отмяната на член 6 и сл. от Регламент (ЕО) № 715/2007, но също и от съображение 50 и член 86, параграф 2 от Регламент (ЕС) 2018/858. Освен това задължението на производителя да предоставя достъп до информация за ремонт и техническо обслужване на превозното средство трябва да бъде ориентирано към бъдещето и да може да бъде променяно, както и да не се определя от акта за одобряване на типа въз основа на правното положение към този момент. Това обаче налага да се вземе предвид защитата на оправданите правни очаквания на производителя, принципът за недопускане на прилагане с обратна сила съгласно правото на Съюза и евентуалната необоснованост на едно увеличаване на задълженията (без компенсация), приложими към старите превозни средства, както и значението на член 6, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 715/2007.
- 21 Освен това трябва да се изясни докъде се простира „достъпът“, който трябва да бъде предоставен от производителите, и по-конкретно дали това включва и възможността независимите издатели на техническа информация да използват информацията за ремонта и техническото обслужване на превозните средства за разработването и разпространението на своите информационни продукти. Ако това не е така, то правомощието за използване, предоставено от ответниците, би представлявало допълнителна услуга извън обхвата на разглежданите разпоредби на правото на Съюза.
- 22 Разбирането на понятието „достъп“ в смисъл на принудителен лиценз в полза на независимите издатели на техническа информация се подкрепя от факта, че текстът на регламента не прави разлика между достъп и използване. В полза на правомощието за използване говори и

формулировката на член 61, параграф 2, втора алинея, второ изречение от Регламент (ЕС) 2018/858, където изрично се споменава задължението да се даде възможност за „изпълнение на задачата, свързана с техните стопански функции по веригата на доставки на пазара на резервни части“.

- 23 Оправдано е обаче и противоположното мнение, че правото на използване и свързаното с него възнаграждение умишлено не е регламентирано в цитираните разпоредби и трябва да се договаря индивидуално между производителите и независимите издатели. По този начин член 61 от Регламент (ЕС) 2018/858 и — доколкото е приложим — член 6 от Регламент (ЕО) № 715/2007 биха представлявали само разпоредба, регламентираща организирането на достъпа от техническа гледна точка. Формулировката на точка 6.1 от приложение X към Регламент (ЕС) 2018/858 и — доколкото е приложимо — на точка 2.1 от приложение XIV към Регламент за прилагане № 692/2008 също дава възможност за няколко тълкувания. По този начин би могло да се приеме, че само по отношение на техническото предоставяне на информацията следва „да се договорят директно със съответния производител“, а таксата, която трябва да се плати за това, все пак се основава на член 63, параграф 1, първо изречение от Регламент (ЕС) 2018/858. Въпреки това понятието „одобрение“ може да се разбира и в смисъл, че индивидуалното договаряне се отнася до всички форми на предоставяне на информация, включително до индивидуално и свободно договаряне на такса за ползване. Освен това не е ясно дали „размножаването и преиздаването“ включва и разработването на нов информационен продукт или само изготвянето на обикновени копия на базата данни 1:1.
- 24 Да се приеме, че е налице правомощие за използване в полза на независимите издатели на техническа информация би било в съответствие с целта, залегнала в съображения 50 и 52 от Регламент (ЕС) 2018/858, както и в осмото съображение от Регламент (ЕО) № 715/2007 и преследвана със задължението да се предостави информация за ремонт и техническо обслужване на превозните средства, а именно да се създаде ефективна конкуренция на пазара на услугите по ремонт и техническо обслужване на превозни средства, както и на пазара на информационни услуги относно ремонта и техническото обслужване на превозните средства, за да се продължи изграждането на вътрешния пазар. Свободата на ценообразуване на производителя като единствен източник на оригинална информация и следователно без алтернатива би могла да наруши конкуренцията. От друга страна, Съдът вече е уточнил, че постигането на целите на Регламента не може да бъде осигурено едностранно в ущърб на производителите (решение от 19 септември 2019 г., Gesamtverband Autoteile-Handel, C-527/18, EU:C:2019:762, т. 36).
- 25 И накрая, възниква въпросът дали при определянето на таксите всички независими оператори винаги следва да бъдат третирани еднакво, без оглед на съответните им стопански дейности. Идеята за подобно изискване за равно третиране се подкрепя от факта, че съответните разпоредби

квалифицират всички независими оператори еднакво като лица, имащи право на достъп, и посочват само продължителността на достъпа като критерий за разграничаване. Срещу това схващане обаче може да се възрази с формулировката „разумно и пропорционално“, която предполага преценка в конкретния индивидуален случай. „Степента на използване“, посочена в член 63, параграф 1, второ изречение от Регламент (ЕС) 2018/858 и — доколкото е приложимо — в член 7, параграф 1, второ изречение от Регламент (ЕО) № 715/2007, също подкрепя идеята за индивидуален критерий за оценка, особено с оглед на обстоятелството, че използването в съответствие с бизнес модела на издателите на техническа информация вероятно е по-интензивно, отколкото например използването от независими ремонтни предприятия, които само частично достъпват информацията. Точка 6.1 от приложение X към Регламент (ЕС) 2018/858 и — доколкото е приложимо — точка 2.1 от приложение XIV към Регламент за прилагане № 692/2008 могат да се разбират и в смисъл, че е възможно спрямо независимите издатели на техническа информация да се прилагат индивидуални условия, за разлика от другите независими оператори.

- 26 Доколкото ищите не могат да се позовават на равно третиране с други независими оператори, възниква въпросът дали член 63, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/858 и — доколкото е приложимо — член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 715/2007 изискват определяне на такса, покриваща разходите. Формулировката на съответните разпоредби — „за предоставяне на достъп [...] да налагат такси“ — предполага, че таксата е предназначена изключително за компенсиране на техническото и организационното предоставяне на достъп. Тя обаче не би покрила както икономическата стойност на информацията за ремонт и техническо обслужване на превозни средства, така и дял от икономическия успех на съответния независим издател.
- 27 Въпреки това съществуват съмнения относно значението на „степента на използване“ за определянето на таксите. Това може да се разглежда като ограничаващо освобождаване от таксата, която по принцип се основава на разходите, в полза на независими оператори с особено малък обхват на дейност, или като такса, която по принцип е ориентирана към степеня на използване. Формулировката „разумни и пропорционални“ също може да предполага по-гъвкав начин на определяне и подлежи на тълкуване.
- 28 Целта на регламентите да се осигури ефективна конкуренция на пазара на услуги, свързани с информацията за ремонта и техническото обслужване на превозното средство, отхвърля идеята за тълкуване, съгласно което членове 61 и 63 от Регламент (ЕС) 2018/858 допускат източник на приходи, надхвърлящ покриването на разходите. В това отношение би могло също да се твърди, че икономическият успех се основава главно на работата на независимия издател. Предоставянето на информация има за цел единствено да позволи навлизането на пазара на следпродажбеното обслужване на моторни превозни средства и да създаде равни възможности между

независими и оторизирани оператори. Само на този пазар трябва да се реализират печалби в рамките на ефективна конкуренция. Това становище обаче би довело до сериозна намеса в сферата на производителите, тъй като те биха били лишени от възможността да реализират стойността на своята информация за ремонт и техническо обслужване на превозните средства, без да получат компенсация за това.

РАБОТЕН ДОКУМЕНТ